

visas till translationsfesten. Och i denna rubrik står det uttryckligen, att officiet nu har endast en nokturn, som är identisk med translationsfestens tredje nokturn (*Rex*): »*In festo passionis sancti Erics regis et martyris fiant — — vt — — in translacione. — — Ad nocturnum antiphone et Responsoria de iij nocturno qui incipit Rex erat — —*». Det handskrivna Breviarium av år 1485 (nr 20) har en rubrik (fol. 300) av samma innehåll: »*In festo beati erici — — omnia vt in translacione notatum est — —. In nocturno antiphona Rex erat cum ceteris — —*». I Brev. Upsalense nr 22 (Kgl. bibl. *A 99) heter det likaså: »*De sancto erico rege et patrono Swecie in nocturno Rex erat — —* (alla antifoner och responsorier, som höra till nokturnen *Rex*, uppräknas här) — — *Cetera vt in translacione eiusdem*». Nr 23 (Uppsala UB C 507) har visserligen (fol. 164) endast följande allmänna rubrik: »*In natali sancti erici omnia vt in translacione eius*», men under texten är det tillfogat: »*de sancto erico ad matut[inas] psalmi Quare fremuerunt, domine in virtute, deus iudicium*», vilket är liktydigt med de ovan anförda rubrikerna, i det att de uppräknade psalmerna äro just desamma som höra till nokturnen *Rex*.

Vi se alltså, att man icke heller i Uppsala för själva Eriksdagen använde den längre formen av officiet, utan — i enlighet med de äldsta källorna samt traditionen i Åbo, Strängnäs, Skara, Västerås och Trondhjems stift — den kortare formen med endast en nokturn (*Rex*). Den längre formen av officiet kom till användning endast vid Eriks translationsfest.

Linköping-traditionen. I Linköpings stift firade man icke Eriks translationsfest. För huvudfesten den 18 maj är även i Breviarium Linco-pense endast nokturnen *Rex* föreskriven. Men efter denna följa nokturnerna *Opem* och *Pugil* som tillägg och med följande rubrik: »*Quando vero nouem lectiones cantantur. de sancto erico. tunc in ij noc[turno] habeatur an[ti-]phona] Opem christi flagitat — — In iij noc[turno] Pugil — —*».

I Linköping förutsatte man således ett eller flera sådana fall, då den längre formen kom till användning, och för dessa fall hade man i breviarier upptagit de två övriga nokturnerna. Men ordningsföljden av nokturnerna är en annan än i Uppsala, i det att den uppsalensiska tredje nokturnen *Rex* här kommer att vara den första och nokturnerna *Opem* och *Pugil* betecknas som nokturnerna 2 och 3:

Uppsala:
I noct. Opem
II noct. Pugil
III noct. Rex

Linköping:
I noct. Rex
II noct. Opem
III noct. Pugil